



ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI ROMA

Via Ripetta n.222 - 00186 ROMA
Tel. 06/3227025 – 06/3227036 – Fax. 06/3218007

Prot. n. 4775/Fp
Roma, 13.03.2014

Oggetto: contratto di collaborazione coordinata e continuativa Dott.ssa Liolios Elena

In data odierna presso la sede dell'Accademia di Belle Arti di Roma in Via Ripetta 222, Roma;

le parti:

Accademia di Belle Arti di Roma, cod. fisc.:80228830586, rappresentata per legge ai fini del presente contratto dal suo Direttore **Prof.ssa Tiziana D'acchille**, domiciliato per carica in Roma, Via Ripetta, 222 (di seguito denominata Committente);

e

la Dott.ssa **Liolios Elena**, nata a Mazara del Vallo (Tp), il 24/08/1988, residente *****, cod. fisc.: LLSLNE88M64F061E (di seguito denominato/a Collaboratore);

premessso

- Che la committente opera nel settore dell'alta formazione artistica, musicale e coreutica;
- Che con il provvedimento di cui al prot. n. 18157/A1A del 09/12/2013 è stata avviata la procedura comparativa dei titoli per l'individuazione di un interprete di lingua cinese per l'a.a. 2013/2014;
- Che con nota prot. 1438/A1A è stata pubblicata la relativa graduatoria definitiva;
- Che successivamente all'espletamento della procedura di cui in premessa è emersa la necessità per questa Istituzione di usufruire di ulteriori interpreti di lingua cinese a supporto delle attività promosse dall'Accademia stessa:
- Che la committente non ha al suo interno delle figure professionali adeguate a ricoprire tale ruolo;
- Che il collaboratore è collocato in posizione utile al conferimento dell'incarico della graduatoria di cui sopra, relativamente all'affidamento dell'incarico di **Interprete di lingua cinese**;
- Che il collaboratore dà atto che la committente gli ha fornito tutte le opportune informazioni per poter correttamente eseguire gli obblighi assunti con il presente contratto;
- Che committente e collaboratore intendono pertanto col presente contratto costituire fra essi, un rapporto di collaborazione coordinata e continuativa finalizzato a fornire degli interpreti di lingua cinese a supporto delle attività promosse dall'Accademia di Belle Arti di Roma.

Tutto quanto sopra premessso, le parti come descritte ed individuate



ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI ROMA

Via Ripetta n.222 - 00186 ROMA
Tel. 06/3227025 – 06/3227036 – Fax. 06/3218007

Convengono e stipulano quanto segue

- Art.1. La committente conferisce al collaboratore, che accetta, l'incarico consistente in attività di interprete di lingua cinese per l'a.a. 2013/2014 di cui in premessa.
- Art.2. Il collaboratore svolgerà la collaborazione in assoluta autonomia operativa, fermo restando la continuità della prestazione, il necessario coordinamento generale con l'organizzazione e l'attività della committente, oltre ad altre forme di orientamento che si esplicheranno in incontri periodici con il Direttore dell'Istituzione Prof.ssa Tiziana D'Acchille.
- Art.3. L'attività di tutoraggio comprenderà incontri e visite guidate di carattere storico-artistico che si svolgeranno nelle date e negli orari stabiliti dalla Direzione.
- Art.4. L'attività verrà svolta dal collaboratore con la dovuta diligenza, in conformità delle indicazioni impartite dalla committente in modo tale da salvaguardare gli interessi di quest'ultima. Il coordinamento sull'esecuzione della prestazione lavorativa non dovrà mai assumere forme tali da pregiudicare l'autonomia del collaboratore nell'adempimento dell'obbligazione lavorativa. Il collaboratore riferirà in merito all'attività svolta o da svolgere e rivolgerà ogni richiesta o proposta alla committente. La committente mette a disposizione del collaboratore spazi idonei allo svolgimento del servizio e ne regola la disponibilità in relazione all'orario delle lezioni reso noto al pubblico ed alle visite guidate storico-artistiche.
- Art.5. Il collaboratore, si impegna a svolgere la propria attività presso la sede della committente in Roma, Via Ripetta 222 ovvero presso la sede in Roma Largo Dino Frisullo snc, oltre che in tutti gli altri luoghi e sedi di lavoro nelle quali egli riterrà opportuno operare, concordandole, ove necessario, con la committente. La committente non potrà esigere dal collaboratore lo svolgimento di prestazioni diverse rispetto all'attività oggetto del presente contratto
- Art.6. L'incarico decorrerà a far data dal **10/03/2014** e si estinguerà al momento della realizzazione della prestazione contrattualmente individuata e comunque entro e non oltre il **30/09/2014**, salvo ulteriori impegni connessi all'attività oggetto del presente contratto su richiesta del Direttore;



ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI ROMA

Via Ripetta n.222 - 00186 ROMA
Tel. 06/3227025 – 06/3227036 – Fax. 06/3218007

- Art.7. Al collaboratore sarà corrisposto un compenso complessivo di € 5.000/00 al lordo delle ritenute fiscali e previdenziali ed al netto degli oneri a carico dello Stato, per un massimo di **300** ore. In caso di risoluzione anticipata del rapporto da parte del collaboratore senza fondate e documentate motivazioni sarà prevista una penale pari ad € 2.000/00.
- Art.8. Il collaboratore si impegna, per tutto il periodo di durata del rapporto con la committente, a non utilizzare per sé o per altri, in qualsiasi forma o modo, e a non rivelare, informazioni di qualsiasi natura acquisite o comunque resegli accessibili in occasione del rapporto con la committente e a non compiere, in qualsiasi altro modo, atti in pregiudizio della stessa. Il collaboratore si impegna, per il periodo successivo alla cessazione per qualsivoglia causa del rapporto con la committente, a non utilizzare per sé o per altri, in qualsiasi forma e modo, e a non rivelare informazioni riservate appartenenti alla committente.
- Art.9. Il compenso sarà liquidato in due soluzioni, una a fine giugno c.a. e l'altra entro 30 giorni dal completamento della collaborazione.
- Art.10. La committente prende atto che il collaboratore si impegna a fornire ogni notizia utile alla determinazione del regime fiscale e previdenziale applicabile al medesimo mediante la compilazione dei modelli prestampati forniti dalla committente che costituiscono parte integrante del presente contratto.
- Art.11. A seguito di quanto dichiarato dal collaboratore, sarà cura della committente versare il contributo di cui alla legge n.335/1995 e successive modifiche ed integrazioni, le ritenute fiscali, e a rilasciare, nei termini previsti dalla legge, le relative certificazioni. La committente provvederà altresì all'iscrizione del collaboratore all'Inail, ai sensi dell'art.5 del D.Lgs 23 febbraio 2000, n.38.
- Art.12. Le parti si danno reciprocamente atto che, allorché la prestazione lavorativa si svolga nei luoghi di lavoro della committente, saranno assolti gli obblighi derivanti dalla vigente legislazione sulla tutela della salute e sicurezza sul lavoro.
- Art.13. Il collaboratore autorizza la committente a trattare ed a comunicare a terzi i propri dati personali in relazione ai soli adempimenti normativi, fiscali e previdenziali connessi con il presente contratto e nel rispetto del D.Lgs 196/03.



ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI ROMA

Via Ripetta n.222 - 00186 ROMA
Tel. 06/3227025 – 06/3227036 – Fax. 06/3218007

Art.14. Il presente contratto viene redatto ai sensi della circolare emanata dal Ministero della Funzione Pubblica n.4 del 15 luglio 2004, ed entrerà in vigore al momento della sua sottoscrizione.

Art.15. Qualora il collaboratore sia dipendente di una pubblica amministrazione dovrà fornire, all'atto della sottoscrizione del presente contratto, apposita autorizzazione allo svolgimento di incarico extraistituzionale rilasciata dall'amministrazione di appartenenza.

Art.16. Ciascuna parte potrà recedere dal contratto senza oneri reciproci qualora si rinvenano fondate e documentate motivazioni. Rimane fermo il compenso per il lavoro già svolto e da quantificarsi in misura proporzionale all'importo totale.

Art.17. Per tutto quanto non previsto dal presente contratto si rinvia alle disposizioni di legge ad oggi vigenti nonché ad ogni altra normativa ad esso applicabile.

Art.18. Per eventuali controversie insorte tra le parti sarà competente il Foro di Roma.

Letto confermato e sottoscritto

Il Collaboratore

Il Direttore
(Prof.ssa Tiziana D'Acchille)